

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

Band: 26 (1955)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gesucht in Mädchenheim für Schulkinder zuverlässige, tüchtige, erfahrene 4072/I

Köchin

die befähigt ist, die Mädchen in der Küche anzulernen. Besoldung Fr. 330.— bis Fr. 400.—.

Gesucht seriöse

Hausangestellte-Ablöserin

Mithilfe im Haushalt, Ablösung der Köchin, und der Gruppenmütter. Gelegenheit, bei der Beaufsichtigung der Kinder mitzuhelfen. Spätere Ausbildung als Erzieherin möglich. Besoldung Fr. 180.— bis Fr. 260.—.

Besoldungen nach kant. Beamten-gesetz. Pensionskasse. Geregelt Arbeits- und Freizeit.

Anmeldungen mit Zeugniskopien und Referenzen an Kant. Mädchenheim «Gute Herberge», Riehen bei Basel, Telefon (061) 9 51 41.

St. Gallische Kinderheilstätte Bad Sonder/Teufen

Wegen bevorstehender Pensionierung des bisherigen Inhabers ist die Stelle eines 4042/I

Vorstehers

an unserer Kinderheilstätte auf Anfang 1956 neu zu besetzen. Bevorzugt wird ein Ehepaar. Die Frau sollte befähigt sein, dem Haushaltbetrieb vorzustehen und sich über eine entsprechende Vorbildung ausweisen können. Gehaltsmaximum gegenwärtig Fr. 13 200.— mit üblichem Abzug für Verpflegung und Wohnung. Die Mitarbeit der Frau wird nach den von ihr zu übernehmenden Funktionen besonders entschädigt. Für einen Lehrer besteht voraussichtlich wieder die Gelegenheit zum Anschluss an die städtische Lehrerpensionskasse.

Bewerber wollen ihre Anmeldung unter Beilage eines Bildungsganges und von Ausweisen über ihre bisherige Tätigkeit bis Ende September d. J. an das kantonale Tuberkulose-Sekretariat, Uli-Rotachstr. 12, St. Gallen C, einreichen.

Infolge Berufung des gegenwärtigen Leiters an eine andere Anstalt ist die Stelle des

Hauselternpaares der Erziehungsanstalt Regensburg

(Anstalt

für Erziehung bildungsfähiger Geistesschwacher)

auf den 1. April 1956 neu zu besetzen.

Inhaber eines Lehrerpates, die über erzieherische Erfahrung verfügen und Freude an der Führung eines grösseren Internatsbetriebes haben, deren Ehefrau zur Leitung eines Anstalts-haushaltes befähigt ist, werden zur Bewerbung eingeladen. 4070/I

Anmeldungen mit Lebenslauf, Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien, Referenzen und je einer Photo sind bis zum 24. Oktober 1955 zu richten an den P 5400 W

Präsidenten der Aufsichtskommission
Dr. Kasp. Bruppacher
Wülflingerstr. 176
Winterthur/Wülflingen

Das Durchgangskinderheim Büel in Winterthur sucht eine dipl. 4068/I

Säuglingsschwester

die mit Hilfe von jungen Töchtern, Säuglinge und Kleinkinder selbständig betreut. Die Schwester hat die Leiterin bei deren Abwesenheit zu vertreten. Eintritt 1. Januar 1956, evtl. etwas später. — Offerten mit Zeugniskopien an

Herrn Pfr. A. Münch, Zwinglistr. 11, Winterthur.

Infolge Wahl des bisherigen Stelleninhabers in eine leitende Position ist die Stelle des

Warenkontrolleur für Nahrungsmittel (Speisemeister)

neu zu besetzen. Verlangt werden Zuverlässigkeit und Gewandtheit im Verkehr mit Lieferanten, Warenkenntnis, Fähigkeit für die Ueberwachung der Lager, Mithilfe beim Einkauf, Führung der Verbrauchsstatistik etc.

Geboten wird Dauerstelle mit angemessener Besoldung und Pensionsberechtigung, geregelte Arbeitszeit. 4069/I

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Photo und Zeugnisabschriften sind an die Direktion des Kantonsspitals Zürich zu richten.

Tüchtiger

Schneider

sucht Dauerstelle in Anstalt, könnte auch noch Nebenposten versehen. Auf Wunsch persönliche Vorstellung.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3831/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN

Präsident: H. Schneider, Bürgerliches Waisenhaus, Basel

Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Jos. Fillinger, Vorsteher Kant. Kinderstation, Rufenach AG

Redaktion: Dr. H. R. Schmid, Jenatschstrasse 6. Zürich 2 (Postfach, Zürich 27), Telefon (051) 27 42 24

Stellenvermittlung: Frä. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 8

Inseratenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



DAS WASCHLABOR IM

TEST KOFFER

... führt jeder Sunlight-Vertreter bei seinem Besuch mit sich. Als gründlich ausgebildeter Wasch-Spezialist ist er damit in der Lage, in Ihrer Wäscherei alle Tests durchzuführen, die für eine genaue Prüfung des Waschverfahrens erforderlich sind. So kann er - auf Grund seiner Messungen von Waschlaugen, Spül- und Betriebs-Wasser - Waschrezepturen ausarbeiten, mit deren Hilfe Sie in Zukunft noch wirtschaftlicher, schonender und besser waschen werden.

Jeder Sunlight-Vertreter kommt als Berater zu Ihnen - ausgebildet durch eine Organisation, die auf der ganzen Welt wohl über die grösste Erfahrung in allen Waschproblemen verfügt. Kein Wunder, wenn sich Verwalter von Anstalten immer wieder über die praktische Hilfe der Sunlight-Vertreter und die vorzüglichen Sunlight-Waschprodukte lobend äussern.

SUNLIGHT OLTEN

Solothurnisches Kantonsspital
Olten

Olten, den 26. Mai 1955

... Auf Grund der von Ihrem Waschtechniker in unserer Wäscherei durchgeführten Prüfungen konnten wir unsere Wäscheresultate sowohl in Bezug auf den Weissgrad als auch der Gewebeschonung wesentlich verbessern.

Dies ist wirklich Dienst am Kunden. Besten Dank.

Mit vorzüglicher Hochachtung und freundlichen Grüßen

SOLOTH. KANTONSSPITAL OLTEN
Der Verwalter

Heckel





Moderne Kochgeräte für Restaurants, Hotels, Anstalten, Spitäler, Kantinen etc. in zahlreichen Grössen und für sämtliche gebräuchliche Beheizungsarten, wie Gas-, Elektro-, Holz-, Kohlen und Ölheizung (auch kombiniert).



Grossküchenherde, Geschirrwash- und Spülmaschinen, Wärmetische, Bratpfannen, Kochkessel, Brat- und Backöfen, Friteusen etc., vollständige Grosskochenanlagen, ausgerüstet mit den letzten technischen Feinheiten. JUNO-Grossküchengeräte werden seit über 50 Jahren hergestellt und zeichnen sich durch ihre Form-

schönheit, Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer aus. Zahlreiche Referenzen liegen vor. Dank des rationalen Herstellungsverfahrens in einem führenden Grossbetrieb können wir sehr interessante Preise anbieten. Bitte verlangen Sie unsern Kostenvoranschlag sowie kostenlose und unverbindliche Beratung.



Ofen- und Herdfabrik

LÜDIN + CIE AG BASEL

Gasstrasse 62 Telephon 061/24 58 85

IRELLI

gommapiuma

.. die „gommapiuma“-Matratze

(marque dép.)

setzt sich durch

Sie bietet unübertroffenen Komfort, warme Behaglichkeit u. einzigartige Hygiene!

Geringer Anschaffungspreis und zudem keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

„gommapiuma“-Matratzen

(marque dép.)

sind ein Latexschaum-Produkt der

IRELLI sapsa

hygienisch: «gommapiuma»-Matratzen sind vollständig geruchlos. Motten und Bakterien können darin nicht gedeihen. Absolut keine Staubaufnahme

bequem: «gommapiuma» bietet dem Körper wirkliche Ruhe und Erholung. Jede Körperpartie wird sanft gestützt und dadurch entspannt. Bei langer Bettlägerigkeit ist «gommapiuma» unentbehrlich.

praktisch: «gommapiuma»-Matratzen sind leicht, handlich und sauber. Sie müssen nicht gewendet oder geklopft werden. Flecken sind einfach mit Wasser und Seife auswaschbar.

wirtschaftlich: Die ersten «gommapiuma»-Matratzen sind seit 20 Jahren ständig im Gebrauch. Die Anschaffungskosten sind die einzigen Kosten und diese sind relativ gering. Durch den Wegfall der Auffrischungsarbeiten kostet der Unterhalt praktisch nichts.

Die „gommapiuma“-Matratzen werden mit beige oder blauem Sanitätsdrilch-Überzug geliefert, für Spezialfälle auch mit urinbeständigem Kautschuk-Überzug

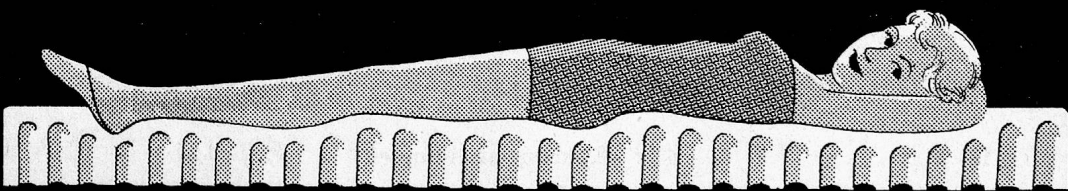
- Verlangen sie unverbindlich Prospekte u.
- Vorführung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über diese einzigartige Matratze bilden können.

IRELLI

-Vertretung f. d. Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH
Limmatstr. 214, Tel. (051) 42 56 58 / 59



gommapiuma

sapsa**IRELLI**

Das zuverlässige Universal-Waschmittel

supal

wäscht alles

Voller Wascheffekt bei Weiss- und Buntwäsche, Wolle, Seide usw.

Schneller

Erstaunlich rasche und überaus schonende Waschwirkung

Einfacher

Weder Zutaten, noch Befolgung besonderer Anwendungsvorschriften

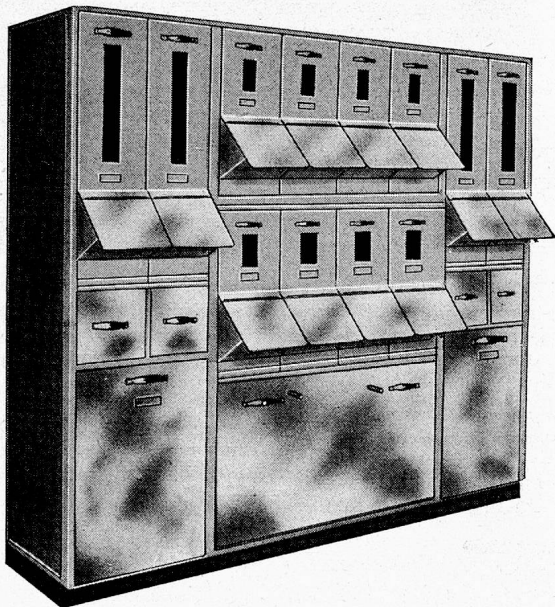
Sparsamer

Denkbar geringe Dosierung, wertvoller Zeitgewinn

Muster und Auskünfte prompt durch:

sparsam
SS
schonend
sauber

VAN BAERLE & Cie. AG. Münchenstein



Geschirrwaschmaschinen

Universal-Küchenmaschinen

Kartoffelschälmaschinen

Butterportionsmaschinen

Economateinrichtungen

Küchenbatterien

aus rostfreiem Chromnickelstahl
und Reinaluminium.

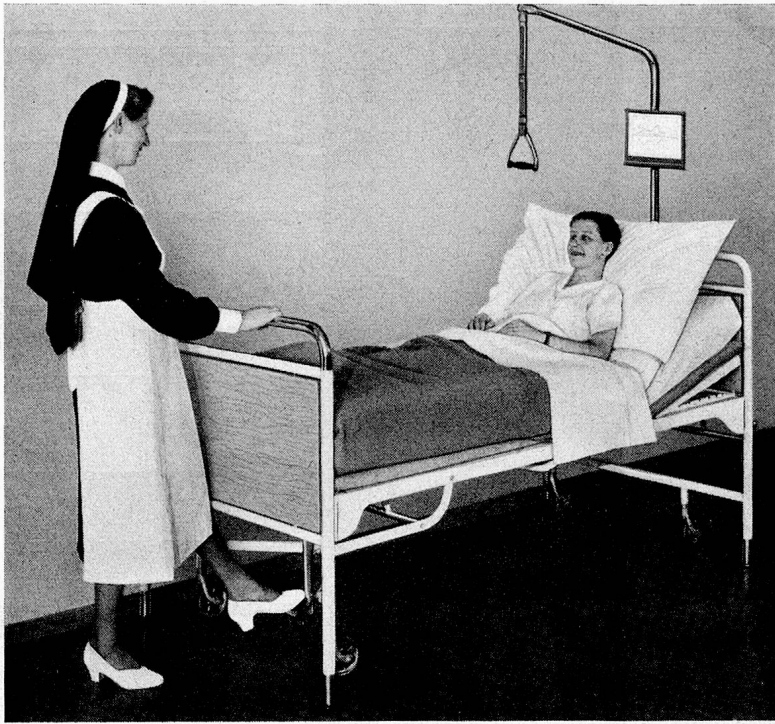
Sämtliche Küchengeräte

Verlangen Sie unverbindliche Offerte.

SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH

Kücheneinrichtungen

Nüschelerstrasse 44, Telefon 051/25 37 40



EBO - Bettstelle 929

(Patente: W. Hess, Dübendorf)

Die Bettstelle ist sehr gut manövrierfähig. Bei leichtem Fussdruck auf die Pedale (kein Bücken mehr!) senken sich die Füße. Die Rollen sind frei, das Bett steht fest. Bei Heben des Pedals mit der Fusspitze heben sich die Füße. Das Bett senkt sich, ohne irgendwelche Erschütterung für den Patienten, auf die Rollen und ist fahrbereit.



EBO AG. DÜRNTEN ZH

Metallmöbelfabrik
gegründet 1929 Tel. (055) 23592

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte über Anstalts-Mobiliar



Bügeln leicht gemacht mit dem

SIEMENS
HEIMBÜGLER
die ideale Bügelmaschine für
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das

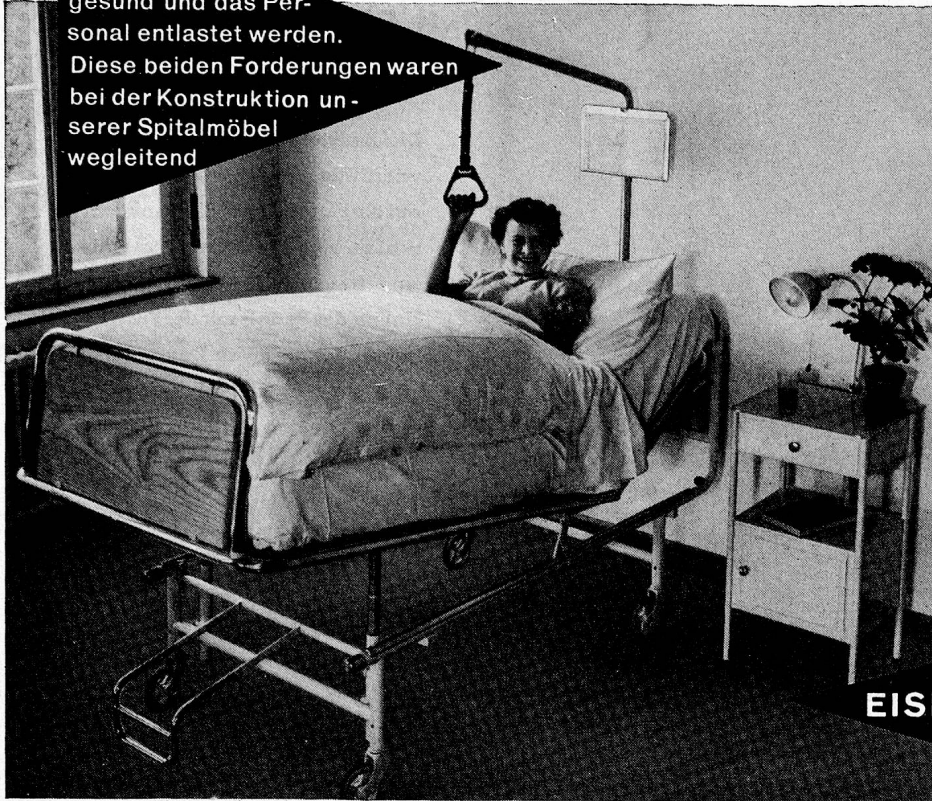


oder die Generalvertretung:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH**
Tel. (061) 744 61

Metzger

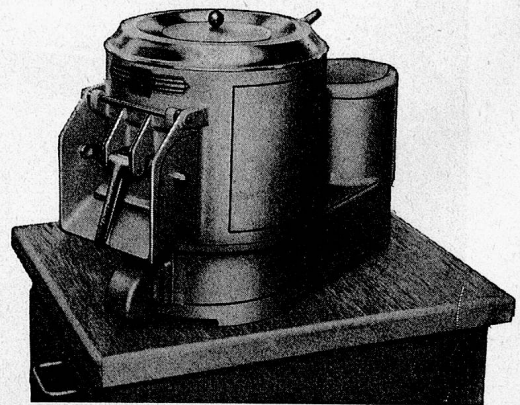
In zirka 2 Minuten

schält und reinigt die

Lips - Kleinschälmaschine

unerreicht in
**Leistung und
Qualität**

5 kg Kartoffeln



Unverbindliche Beratung und Verkauf
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

H. Bay **V. Lukas** **W. Leutwyler**
Aarau Zürich Lausanne

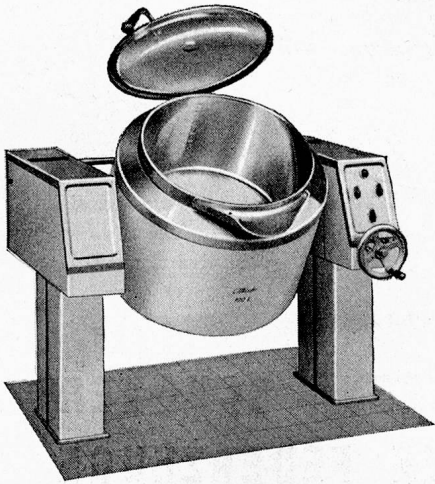
Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

J. L I P S U R D O R F Z H

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

Der neue *Maxim* KIPPKESSEL



Wand- oder Standmontage, einzeln, in Batterien oder mit Kipp-Bratpfannen zusammengebaut.

Größen der neuen MAXIM-Kippkessel

32 Liter	160 Liter
50 Liter	200 Liter
80 Liter	250 Liter
100 Liter	320 Liter
125 Liter	400 Liter

Moderne Formgebung. Zeitsparende Reinigung. Leichter Unterhalt. Kurze Aufheizzeit. Kippung durch Schneckengetriebe mit kleinem Modul. Uebersichtlichere Schalterbedienung durch pultförmige Anordnung.

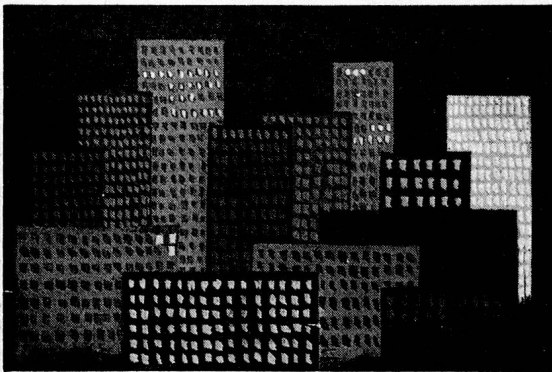
Ausführung:

Solide Schmiedeeisenkonstruktion mit Stahlblechverkleidung. Säurefeste und schlagsichere Elfenbeinmaillierung. Konsolendeckel und Schalterhaube aus Chromstahl. Innenkessel und Deckel aus rostfreiem Stahl. Mehrfach regulierbare, auf Boden und Seite gleichmässig verteilte Strahlungsheizung. Schneckengetriebe, Deckelausbalancierung, elektrischer Anschluss, Schalter und Signallampe in den Konsolen eingebaut und leicht zugänglich.

Maxim

MAXIM AG. AARAU

Fabrik für thermo-elektrische Apparate · Telephon (064) 2 26 55

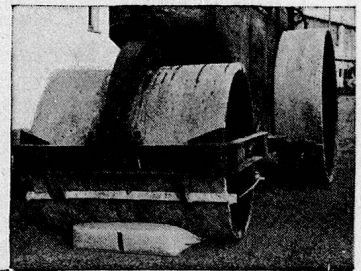


Diese Anpassungsfähigkeit ist der «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE in höchstem Masse eigen. Sie wurde (und wird) viel nachgeahmt, doch nie erreicht. weder in ihrer äussersten Bequemlichkeit garantierenden Elastizität, noch in ihrer geradezu unglaublichen Widerstandsfähigkeit: Selbst nach 5-minütiger Belastung durch eine 12-Tonnen-Strassenwalze zeigt die «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE keinerlei Veränderung!

**ORIGINAL
SCHLARAFFIA
MATRATZEN**

Die Schlaraffiawerk AG Basel/Dreispiß Telephon (061) 34 69 60.
wird Sie unverbindlich und seriös beraten.

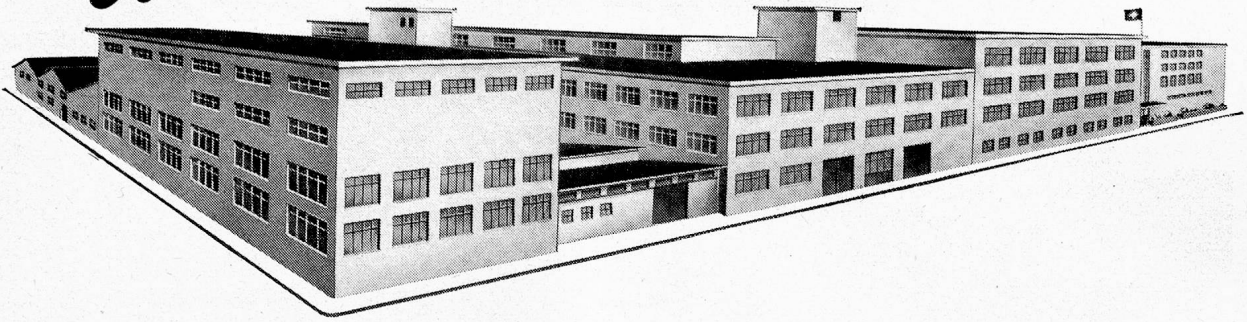
Schlaflosigkeit ist eines der Grundübel unserer gehetzten Zeit. In ausgedehnten Versuchen haben berühmte Ärzte, Hygieniker und Biologen vieler Länder nachgewiesen, dass wir umso tiefer und gesünder schlafen, je besser sich die Matratze dem anatomischen Bau unseres Körpers anzupassen vermag.



Immer mehr Verwalter und Ärzte von Spitälern, Kliniken und Sanatorien verlangen die warme und behagliche «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE, denn Sie ist unverwüstlich und hygienisch einwandfrei.

Beachten Sie das Markenzeichen!

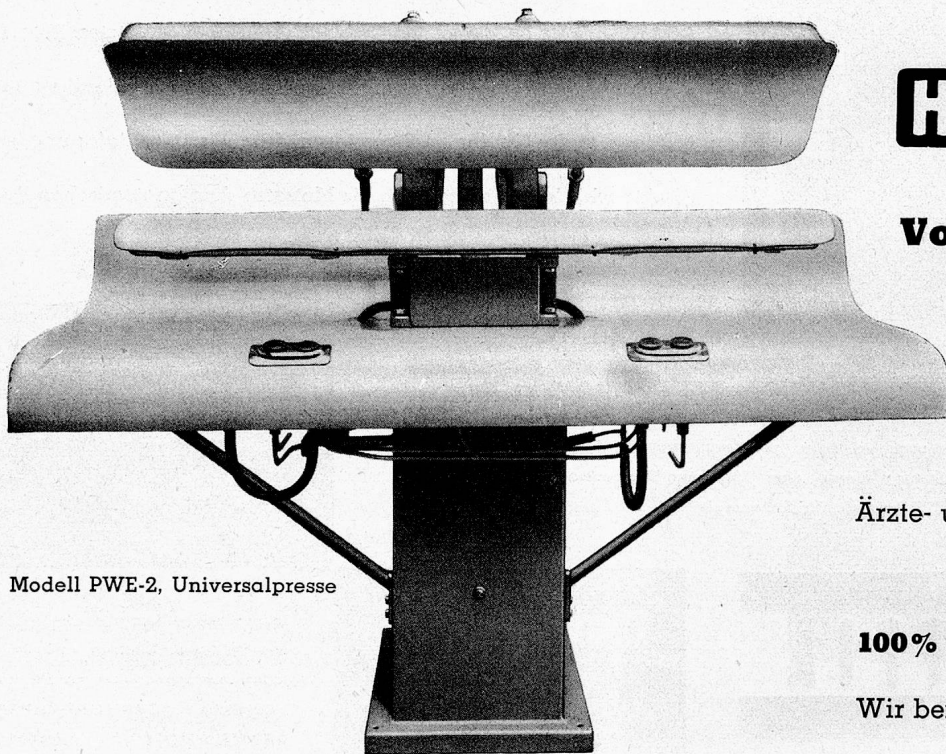
Wibrusa



Spezialfabrik für: **PATENTMATRATZEN SCHONER
OBERMATRATZEN FEDERZEUGE**

Verlangen Sie bitte unsern vielseitigen, illustrierten Katalog

WIBRUSA Widmer-Brunner AG. Safenwil AG



Modell PWE-2, Universalpresse

HOFFMAN

**Vollautomatische
Wäschepressen**

(inkl. selbsttätiger
Auslösung)

zum Bügeln von:
Ärzte- und Schwesternmänteln
Hemden usw.

100% Schweizer Fabrikat

Wir beraten Sie unverbindlich

HOFFMAN MASCHINEN AG, ZÜRICH 9/47, Dennlerstr. 41, Tel. (051) 52 88 77

Grossküchen

Ihre treuen HÜGLI und HOLLANDIA empfehlen Ihnen folgende Produkte, welche in keiner Grossküche fehlen sollten.



HÜGLIS

Speisewürze
Ochsenbouillon
Hühnerbouillon
Saucenfond
Kraftbrühe (auch in Diätqualität erhältlich)
Suppen nach Hausmacherart
unübertroffen im Aroma
Tomatensauce fix-fertig, 4-fach konzentriert,
unangefochtenes Spitzenprodukt

HOLLANDIA

Cichorie seit 100 Jahren ein Begriff
Zucker-Essenz aus reinem Zucker hergestellt,
gibt dem Kaffee eine satte dunkle Farbe
Kaffeemischungen auf jeden Geschmack
abgestimmt
Spezial-Früchtemischung, ein Diamant der
modernen Diätküche
Gallus-Senf, mild, und Meerrettich
Mayonnaise
Hollan-Nährkraftkakao
Essigfrüchte

Ein Versuch überzeugt auch Sie!
Wenden Sie sich vertrauensvoll an

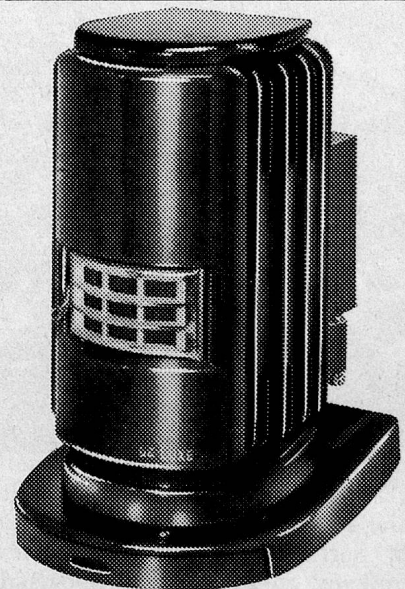
HÜGLI, Nahrungsmittel AG, Arbon
HOLLANDIA Au

Lüdin Oil

Ohne Sorgen
an den Winter denken ...

können Sie mit dem „Lüdin-Oil“-Oelofen.
Aus seiner ursprünglichen Konstruktion
entstand das heute bewährte Spitzenprodukt,
das alle Vorteile eines neuzeitlichen, tech-
nisch vollkommenen Wärmespenders besitzt.

Verlangen Sie mit nebenstehendem Bon die
Dokumentation «Lüdin-Oil» samt Preisliste!
Sie enthält alle wissenswerten Angaben über
Konstruktion, Heizleistung, Oelverbrauch usw.
Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen gerne Fach-
geschäfte aus Ihrer Gegend, wo der «Lüdin-Oil»
erhältlich ist.



An Firma Lüdin & Cie. AG.
Gasstrasse 62, Basel

Senden Sie mir kostenlos
die Dokumentation „Lüdin-Oil“
samt Preisliste.

Adresse: _____

Bon



**Die
grösste
Johannisbeer-
Plantage
Europas**

Johannisbeerfeld in Lenzburg



Wissen Sie, dass alle Johannisbeeren, die wir verarbeiten, ausnahmslos aus unseren eigenen Plantagen - den grössten dieser Art in Europa - stammen? Da sie ein ausgeprägtes Fruchtroma und einen hohen Gehalt an Fruchtzucker besitzen, sind unsere grossbeerigen Sorten ideal für Kompotte und Confitüren. Dank unserer modernen Verarbeitungs-Methoden können wir besonders vorteilhaft liefern.

Hero



**Hero, die einzige schweizerische
Conservenfabrik mit eigenen Plantagen**

SCHULTHESS



Waschautomaten Schulthess-Frontal

6 Modelle

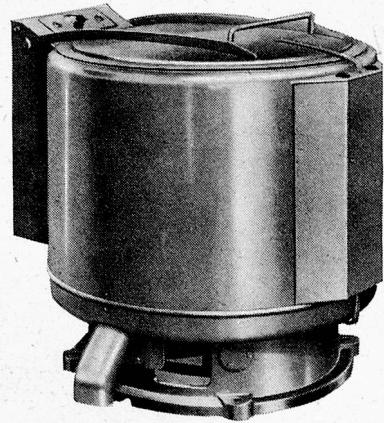
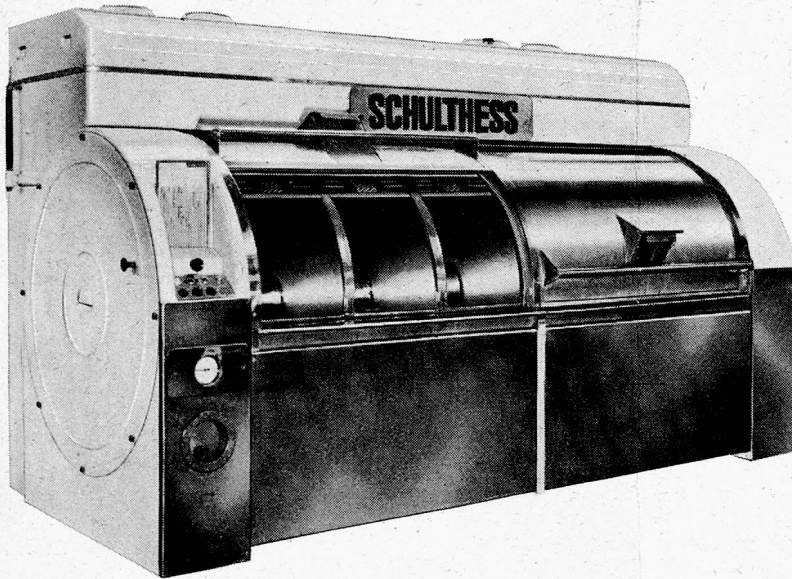
4	6	10	18	25	35 kg
---	---	----	----	----	-------

mit eingebautem Boiler, automatischer Waschmittelzuführung und patentierter Spülvorrichtung, im Spüleffekt unerreichbar. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen.

Eignung für sämtliche gewerblich betriebenen Wäschanlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser usw.

40% Leistungssteigerung, 50% Einsparung an Waschmitteln, Löhnen und Wärmeenergie gegenüber konventionellen Einrichtungen.

Die beste Referenz: über **10000 SCHULTHESS-WASCH-AUTOMATEN** im Betrieb... und nur zufriedene Kunden!



Schulthess-Schnellläuferzentrifugen

3 Modelle

S/500	S/700	S/900
14	30	47 kg

Diese Zentrifugen arbeiten mit 1500 t/min. vollständig vibrationsfrei und sind vollautomatisch gesteuert.

Die Schleuderleistung dieser Zentrifugen ist derart hoch, dass nicht mehr als 6 Minuten geschwungen werden soll, ansonst die Wäsche zum mangeln zu trocken ist.

Schnellwaschautomaten Schulthess-Pullman

4 Modelle

S/P 3	S/P 4	S/P 5	S/P 6
100	130	165	200 kg
160	210	260	320 kg

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.

Be- und entladen des Schnellwaschers in 6-8 Min. Waschprogrammsteuerung automatisch m. austauschbaren Lochkarten. Automaten mit eingebautem Wassertank, automatischer Waschmittelzuführung, patentierter Spülvorrichtung, eingebauter Wärmewiederverwertung, eingebauter Spülwasser-Wiederverwertung, **Wärmeeinsparung 60%, Betriebskosteneinsparung 50%.**

MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

Zürich Stockerstrasse 57 Tel. 051/27 44 50
 Bern Köniz/Bern Wabersackerstr. 117 Tel. 031/ 7 56 36
 Lausanne 16, Av. du Simplon Tel. 021/26 56 85